

Biblioteek
SENTRALE STATISTIEKDIENS
CENTRAL STATISTICAL SERVICE
1993-08-31



REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Statistieke van siviele sake vir skuld

Junie 1993

Statistics of civil cases for debt

June 1993



Statistiese vrystelling
Statistical release P0041

Om 'n suksesvolle statistiese stelsel in die RSA te bedryf, is die samewerking tussen die Sentrale Statistiekdiens en die inwoners van die RSA, die private sektor en die owerheidsinstellings onontbeerlik. Sonder hierdie volgehoue samewerking en welwillendheid sal die tydige beskikbaarstelling van relevante en betroubare amptelike statistieke nie moontlik wees nie.

Co-operation between the Central Statistical Service and the residents of the RSA, the private sector and the government institutions is essential for a successful statistical system in the RSA. Without this continued co-operation and goodwill, the timely release of relevant and reliable official statistics will not be possible.

Embargo: 11:00
Datum/Date: 31 AUGUSTUS/AUGUST 1993

Uitgegee deur die Sentrale Statistiekdiens
Private Sak X44
PRETORIA
0001

Published by the Central Statistical Service
Private Bag X44
PRETORIA
0001

Hierdie publikasie of enige gedeelte daarvan mag sonder voorafgoedkeuring gereproduseer word; gestoor word vir ontsluitingsdoeleindes, of versend word in enige formaat-deur gebruikmaking van enige middel, mits die SSD as bron vermeld word.

This publication or any part thereof may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means without prior permission, provided that the CSS is acknowledged as the source.

SSD-biblioteek Katalogisering-in-Publikasie (KIP) Data

CSS Library Cataloguing-in-Publication (CIP) Data

Statistieke van siviele sake vir skuld / Sentrale Statistiekdiens = Statistics of civil cases for debt / Central Statistical Service. - 1993 - Pretoria: Central Statistical Service, 1993 - p. ; 30cm. (Statistiese vrystelling = Statistical release; P0041)

Series formerly available as: Statistiese nuusberig = Statistical news release; P0041 and P13.2

Monthly

1. Debts, public. I. South Africa. Central Statistical Service. II. Suid-Afrika. Sentrale Statistiekdiens. III. Title. IV. Series.

'n Volledige stel SSD-publikasies is beskikbaar by die SSD-biblioteek en die volgende biblioteke:

Staatsbiblioteek, Pretoria
Parlementsbiblioteek, Kaapstad
Suid-Afrikaanse Biblioteek, Kaapstad
Bloemfontein Openbare Biblioteek
Natal Society Library, Pietermaritzburg
Johannesburg Openbare Biblioteek

A complete set of CSS Publications is available at the CSS Library and the following libraries:

State Library, Pretoria
Library of Parliament, Cape Town
South African Library, Cape Town
Bloemfontein Public Library
Natal Society Library, Pietermaritzburg
Johannesburg Public Library

SKULDSAKE STEEDS OP HOG PEEI

Gedurende die tweede kwartaal van hierdie jaar is 276 607 dagvaardings vir skuld uitgereik. Dit is 'n toename van 2,1% vergeleke met die 270 837 dagvaardings wat gedurende dieselfde tydperk verlede jaar uitgereik is. Toenames in die getal dagvaardings het veral voorgekom ten opsigte van goedere verkoop op afbetaling (17,7%) en nie-professionele dienste gelewer (17,2%). Die getal dagvaardings uitgereik gedurende die tweede kwartaal van 1993 toon na seisoenaanpassing 'n toename van 0,8% vergeleke met die vorige kwartaal.

Die totale getal vonnisse vir skuld vir die tweede kwartaal van 1993 toon 'n afname van 1,8% vergeleke met die ooreenstemmende tydperk van 1992.

DEBT CASES STILL ON A HIGH LEVEL

During the second quarter of this year 276 607 summonses for debt were issued. This is an increase of 2,1% compared with the 270 837 summonses issued during the same period last year. Increases in the number of summonses occurred mainly in respect of goods sold on instalment (17,7%) and non-professional services rendered (17,2%). The number of summonses issued during the second quarter of 1993 shows an increase of 0,8% compared with the previous quarter after seasonal adjustment.

The total number of judgements for debt for the second quarter of 1993 shows a decrease of 1,8% compared with the corresponding period of 1992.

Tydperk Period	Getal Number		Persentasieverandering Percentage change	
	Dagvaardings vir skuld Summonses for debt	Siviele von- nisse vir skuld Civil judge- ments for debt	Dagvaardings vir skuld Summonses for debt	Siviele vonnis- se vir skuld Civil judge- ments for debt
Werklike syfers: Actual figures:				
Apr. 1993 - Jun. 1993	276 607	136 290	+2,1	-1,8
Apr. 1992 - Jun. 1992	270 837	138 807		
Seisoenaangepaste syfers: Seasonally adjusted figures:				
Apr. 1993 - Jun. 1993	277 501	135 467	+0,8	-5,2
Jan. 1993 - Mrt./Mar. 1993	275 424	142 945		

OPMERKINGS

Die gegewens het betrekking op alle siviele sake vir skuld deur Landdroskantore aangeteken.

Behalwe in geval van sake aangeteken, het alle ander inligting betrekking op skuldsake; m.a.w. eise vir skadevergoeding, uitsettingsbevele en ander nie-skuldsake is uitgesluit.

NOTES

The particulars refer to all civil cases for debt recorded by Magistrate's Offices.

Except for cases recorded, all other information relates to debt cases only; i.e. claims for damages, ejectment orders and other non-debt cases are excluded.

pp
HOOF:  CENTRALE STATISTIEKDIENS
HEAD: CENTRAL STATISTICAL SERVICE

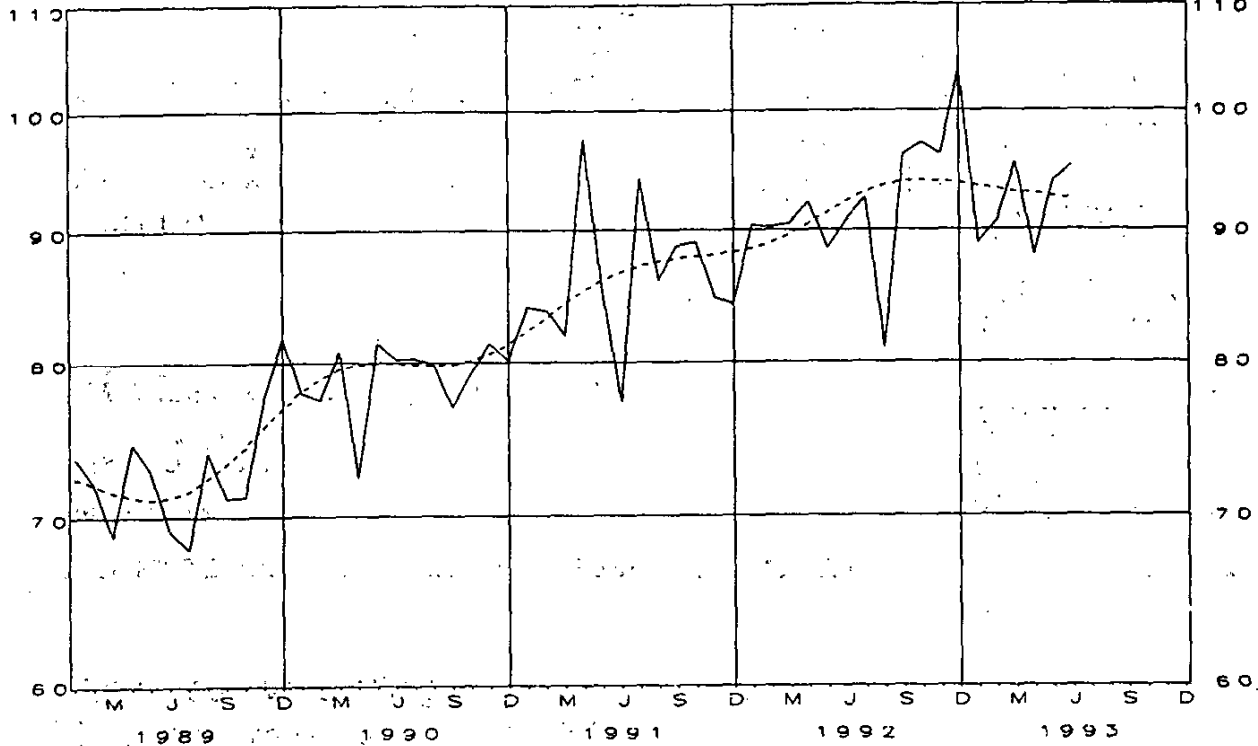
NAVRAE:		ENQUIRIES:	
PRETORIA	Tel. (012) 310-8911 Private Sak X44, Pretoria, 0001 Faks: 310-8500 310-8501	PRETORIA	Tel. (012) 310-8911 Private Bag X44, Pretoria, 0001 Fax: 310-8500 310-8501
BLOEMFONTEIN	(051) 477767	KEMPTON PARK	(011) 3943420/1
DURBAN	(031) 3053904	KIMBERLEY	(0531) 33965
KAAPSTAD/CAPE TOWN	(021) 4612098	KLERKSDORP	(018) 4624008
		NELSPRUIT	(01311) 52455/6
		PIETERSBURG	(01521) 71609
		PORT ELIZABETH	(041) 523801/2

SIVIELE DAGVAARDINGS UITGEREIK - GETAL

CIVIL SUMMONSES ISSUED - NUMBER

Duisend

Thousand



Skool: Semi-Logaritmies

Scale: Semi-Logarithmic

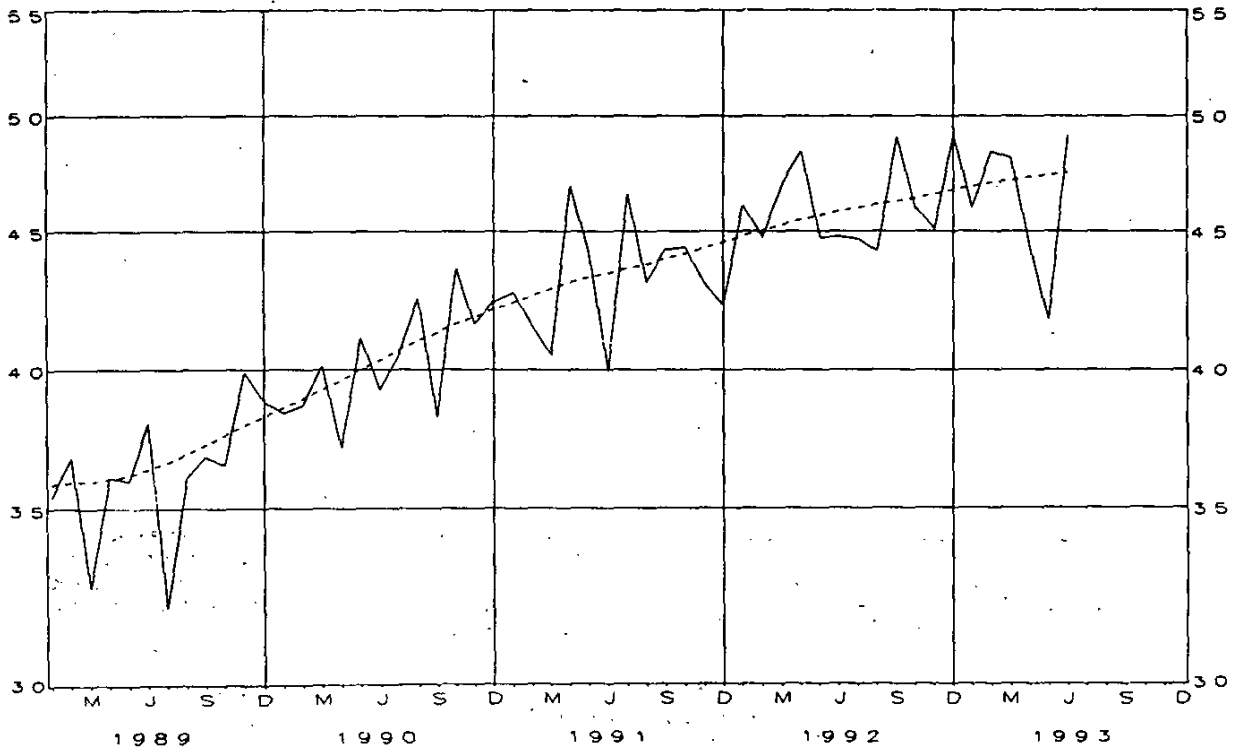
Seasonally adjusted _____ Seisoensaangepas
Trend cycle - - - - - Tendenssiklus

SIVIELE VONNISSE VIR SKULD - GETAL

CIVIL JUDGEMENTS FOR DEBT - NUMBER

Duisend

Thousand



Skool: Semi-Logaritmies

Scale: Semi-Logarithmic

Seasonally adjusted _____ Seisoensaangepas
Trend cycle - - - - - Tendenssiklus

TABEL 1 - GETAL STIVIELE SAKE AANGETEKEN EN DAG-
VAARDINGS VIR SKULD UITGEREIK

TABEL 1 - NUMBER OF CIVIL CASES RECORDED AND SUM-
MONSES FOR DEBT ISSUED

Item	1992		1993		1992		1993		Total - Number	
	1992	Jun.	1993	Mei/May	1992	Jun.	1993	Mei/May	1992	Jun.
Sake-aondernemings en private persone Business enterprises and private persons										
	1 177 990	110 169	95 572	105 413	1 051 823	97 284	85 468	93 529	87 428	86 114
1.1 Werklike syfers/Actual figures		101 075	98 295	96 967		89 296				
1.2 Seisoensaangepas/Seasonally adjusted										
2. Stiviele dagvaardings vir skuld/ Civil summonses for debt										
2.1 Totaal/Total	1 106 948	105 613	90 875	100 491	991 856	93 637	81 647	89 202	84 256	81 238
2.1.1 Werklike syfers/Actual figures		95 282	94 047	90 898		84 976				
2.1.2 Seisoensaangepas/Seasonally adjusted										
2.2 Goedere verkoop/Goods sold	316 247	29 374	26 171	28 850	278 154	26 011	23 382	25 189	2 492	2 372
2.2.1 Ope rekening/Open account	27 354	2 841	2 585	2 685	24 623	2 582				
2.2.2 Afbetalingverkooptransaksies/ Instalment sale transactions										
2.3 Dienste/Services	219 793	20 517	15 898	20 012	212 382	19 602	15 473	19 459	14 115	12 572
2.3.1 Professionele/Professional	198 827	20 126	16 934	15 071	169 721	17 264				
2.3.2 Ander/Other										
2.4 Huur/Rent	40 822	4 161	3 388	3 846	35 668	3 102	3 066	3 388	9 776	10 183
2.5 Geld geleen/Money lent	112 440	10 289	10 148	11 058	104 624	9 796	9 776	10 183	4 925	5 723
2.6 Promesses, wissels, V/T-tjeks, kredietkaarte en ander skuldbewyse/promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt	74 118	6 166	5 559	6 886	63 836	5 277				
2.7 Ander/Other	117 347	12 139	10 192	12 083	102 848	10 003	8 478	10 316		

TABEL 2 - SIVIELE VONNISSE VIR SKULD BY VERSTEK EN TOESTEMMING

TABEL 2 - CIVIL DEFAULT AND CONSENT JUDGEMENTS FOR DEBT

Item	1992		1993		1992		1993		1992		1993					
	Jun.	Mei/May	Jun.	Mei/May	Jun.	Mei/May	Jun.	Mei/May	Jun.	Mei/May	Jun.	Mei/May				
	Sake-ondernemings en private persone Business enterprises and private persons				Sake-ondernemings en private persone Business enterprises and private persons				Private persone Private persons							
	1992				1993				1992				1993			
	Total				Number				Total				Number			
1. Vonnisse/Judgements																
1.1 Totaal/Total	554 712	52 635	40 843	48 330	500 828	47 505	36 058	43 694	554 712	52 635	40 843	48 330	500 828	47 505	36 058	43 694
1.1.1 Werklike syfers/Actual figures	11 684	1 045	11 354	14 396	144 622	12 840	10 010	12 834	11 684	1 045	11 354	14 396	144 622	12 840	10 010	12 834
1.1.2 Seisoenaangepas/Seasonally adjusted	49 226	41 632	41 632	44 982	500 828	45 259	36 412	41 398	49 226	41 632	41 632	44 982	500 828	45 259	36 412	41 398
1.2 Goedere verkoop/Goods sold	162 752	14 340	11 354	14 396	144 622	12 840	10 010	12 834	162 752	14 340	11 354	14 396	144 622	12 840	10 010	12 834
1.2.1 Ope rekening/Open account	11 684	1 045	11 354	14 396	144 622	12 840	10 010	12 834	11 684	1 045	11 354	14 396	144 622	12 840	10 010	12 834
1.2.2 Afbetalingsverkooptransaksies/Instalment sale transactions	151 068	13 295	11 354	14 396	144 622	12 840	10 010	12 834	151 068	13 295	11 354	14 396	144 622	12 840	10 010	12 834
1.3 Dienste/Services	100 869	10 197	7 451	8 477	98 399	9 992	7 273	8 272	100 869	10 197	7 451	8 477	98 399	9 992	7 273	8 272
1.3.1 Professionele/Professional	78 090	7 721	6 237	6 546	68 043	6 795	5 411	5 743	78 090	7 721	6 237	6 546	68 043	6 795	5 411	5 743
1.3.2 Ander/Other	22 779	2 476	1 214	1 931	30 356	3 197	1 862	2 529	22 779	2 476	1 214	1 931	30 356	3 197	1 862	2 529
1.4 Huur/Rent	24 374	2 161	1 624	1 932	21 360	1 909	1 398	1 679	24 374	2 161	1 624	1 932	21 360	1 909	1 398	1 679
1.5 Geld geleen/Money lent	61 469	5 464	3 896	5 646	58 767	5 321	3 718	5 376	61 469	5 464	3 896	5 646	58 767	5 321	3 718	5 376
1.6 Promesses, wissels, V/T-tjeks, kredietkaarte en ander skuidbewyse/promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt	57 037	4 420	3 698	4 972	50 647	3 905	3 290	4 501	57 037	4 420	3 698	4 972	50 647	3 905	3 290	4 501
1.7 Ander/Other	58 437	7 287	5 761	5 356	48 751	5 749	4 228	4 418	58 437	7 287	5 761	5 356	48 751	5 749	4 228	4 418
	R1 000															
1. Vonnisse/Judgements	3 266 571	277 117	225 040	278 793	2 822 685	242 446	181 795	235 599	3 266 571	277 117	225 040	278 793	2 822 685	242 446	181 795	235 599
1.1 Totaal/Total	293 562	24 551	24 168	23 350	208 493	16 830	16 949	15 900	293 562	24 551	24 168	23 350	208 493	16 830	16 949	15 900
1.2 Goedere verkoop/Goods sold	224 582	15 474	11 626	39 254	178 798	15 110	9 421	26 791	224 582	15 474	11 626	39 254	178 798	15 110	9 421	26 791
1.2.1 Ope rekening/Open account	68 768	6 414	5 918	6 073	63 999	6 025	5 546	5 557	68 768	6 414	5 918	6 073	63 999	6 025	5 546	5 557
1.2.2 Afbetalingsverkooptransaksies/Instalment sale transactions	123 454	11 131	13 244	9 871	94 916	8 849	10 827	7 933	123 454	11 131	13 244	9 871	94 916	8 849	10 827	7 933
1.3 Dienste/Services	87 288	9 052	8 054	7 583	69 057	6 468	5 991	5 946	87 288	9 052	8 054	7 583	69 057	6 468	5 991	5 946
1.3.1 Professionele/Professional	1 602 846	134 638	85 578	128 209	1 525 162	130 046	73 858	120 597	1 602 846	134 638	85 578	128 209	1 525 162	130 046	73 858	120 597
1.3.2 Ander/Other	445 840	33 406	26 027	28 787	365 627	30 764	23 179	25 968	445 840	33 406	26 027	28 787	365 627	30 764	23 179	25 968
1.4 Huur/Rent	1 602 846	134 638	85 578	128 209	1 525 162	130 046	73 858	120 597	1 602 846	134 638	85 578	128 209	1 525 162	130 046	73 858	120 597
1.5 Geld geleen/Money lent	445 840	33 406	26 027	28 787	365 627	30 764	23 179	25 968	445 840	33 406	26 027	28 787	365 627	30 764	23 179	25 968
1.6 Promesses, wissels, V/T-tjeks, kredietkaarte en ander skuidbewyse/promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt	420 231	42 451	50 425	35 666	316 633	28 354	36 024	26 907	420 231	42 451	50 425	35 666	316 633	28 354	36 024	26 907
1.7 Ander/Other	420 231	42 451	50 425	35 666	316 633	28 354	36 024	26 907	420 231	42 451	50 425	35 666	316 633	28 354	36 024	26 907

BYLAE**HOWE VIR KLEIN EISE****ALGEMEEN**

Howe vir klein eise dien as 'n forum vir die beregtiging van geldelike eise van nie meer as R2 000 nie teen individue of firmas. Dit is slegs vir gebruik deur die algemene publiek en nie vir sake-ondernemings nie.

Die volgende sake is van die jurisdiksie van die hof vir klein eise uitgesluit:

- Eise ter waarde van meer as R2 000.
- Eise teen die staat.
- Eise wat op 'n sessie of 'n oordrag van regte gebasseer is.
- Eise waarin skadevergoeding aangevra word ten opsigte van laster, kwaadwillige vervolging, onregmatige vryheidsberowing, onregmatige arrestasie, verleiding en verbreking van troubelofte.
- Eise vir die ontbinding van 'n huwelik.
- Eise in verband met die geldigheid van 'n testament.
- Eise in verband met die status van 'n persoon ten opsigte van sy geestesvermoëns.
- Eise waarin die nakoming van 'n kontrak aangevra word, sonder 'n alternatiewe eis om betaling van skadevergoeding, behalwe in die geval van 'n eis om 'n rekening te verstrek of 'n los goed of vaste eiendom ter waarde van nie meer as R2 000 nie, oor te dra.

VERGELYKBAARHEID

Die inligting ten opsigte van landdroshowe wat in hierdie nuusberig getoon word, het slegs op skuldsake betrekking en is derhalwe nie streng vergelykbaar met die inligting wat vir die hof vir klein eise getoon word nie.

BEGRIPPE

"Howe" verwys na die totale getal hofe vir klein eise aan die einde van die maande soos aangedui. "Litigante verwys" het betrekking op die getal persone (eisers) wat deur klerke van die hof vir klein eise na regsassistente verwys is.

TABEL 1 - GETAL HOWE VIR KLEIN EISE, LITIGANTE VERWYS, DAGVAARDINGS UITGEREIK EN VERHORE

Item	1992	1993		1992	Item
		Mei/May	Apr.		
Getal - Number					
1. Howe	106	106	106	107	1. Courts
2. Litigante verwys	18 906	1 546	1 418	1 578	2. Litigants referred
3. Dagvaardings uitgereik	24 942	1 930	1 867	1 802	3. Summonses issued
4. Verhore	23 421	1 944	1 793	1 809	4. Hearings

Bron: Departement van Justisie

ANNEXURE**SMALL CLAIMS COURTS****NOTES**

Small claims courts serve as a forum for the adjudication of money claims of not more than R2 000 against individuals or firms. It is for use by the general public only and not for business enterprises.

The following actions are excluded from the jurisdiction of the small claims court:

- Claims exceeding R2 000 in value.
- Claims against the state.
- Claims based on cession or the transfer of rights.
- Claims for damages in respect of defamation, malicious prosecution, wrongful imprisonment, wrongful arrest, seduction and breach of promise to marry.
- Claims for the dissolution of a marriage.
- Claims concerning the validity of a will.
- Claims concerning the status of a person in respect of his mental capacity.
- Claims in which the performance in accordance with a contract is sought, without an alternative claim for payment of damages, except in the case of a claim for rendering an account or transferring movable or immovable property not exceeding R2 000 in value.

COMPARABILITY

The information in respect of magistrates courts shown in this news release refers to debt cases only and is therefore not strictly comparable with the information shown for the small claims courts.

CONCEPTS

"Courts" relates to the total number of small claims courts at the end of the months as indicated. "Litigants referred" relates to the number of persons (plaintiffs) referred to legal assistants by clerks of the small claims court.

TABEL 1 - NUMBER OF SMALL CLAIMS COURTS, LITIGANTS REFERRED, SUMMONSES ISSUED AND HEARINGS

Source: Department of Justice